



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Public Works and Government Services / Travaux  
publics et services gouvernementaux  
Kingston Procurement  
Des Acquisitions Kingston  
86 Clarence Street, 2nd floor  
Kingston  
Ontario  
K7L 1X3  
Bid Fax: (613) 545-8067

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Public Works and Government Services / Travaux  
publics et services gouvernementaux  
Kingston Procurement  
Des Acquisitions Kingston  
86 Clarence Street, 2nd floor  
Kingston  
Ontario  
K7L 1X3

<b>Title - Sujet</b> laser Cutting System	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W3474-162441/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W3474-16-24401	<b>Date</b> 2016-01-07
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$KIN-930-6746	
<b>File No. - N° de dossier</b> KIN-5-44114 (930)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-01-12</b>	
<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Standard Time EST	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Littlefield, Mike	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> kin930
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 545-8058 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (613) 545-8067
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> (type or print) <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

La modification 001, Machine laser pour la gravure, la découpe et le marquage, est publiée à la suite de questions de la part de soumissionnaires et des réponses du Canada et porte sur des modifications apportées à l'annexe « A », Besoin.

---

**Q1 : Référence : Annexe A, Besoin, 3.0 j.**

*Une source laser dotée d'un système de refroidissement par circulation de l'air et d'un système de refroidissement par circulation de l'eau en circuit fermé sera-t-elle acceptée?*

*La plupart des machines de découpe au laser sur le marché sont refroidies à l'eau plutôt qu'à l'air. Les machines dotées d'un système de refroidissement par circulation de l'eau sont-elles considérées dans l'évaluation?*

**R1 :** Oui, le laser à CO<sub>2</sub> peut être refroidi à l'eau ou à l'air, mais il doit être doté d'un mécanisme de soufflerie permettant d'enlever les débris pendant la découpe.

**Référence :** 3.0 j. Annexe « A », Besoin

**Supprimer :** L'équipement doit comporter au moins un laser à CO<sub>2</sub> scellé de 120 W, refroidi et nettoyé par soufflerie.

**Insérer :** L'équipement doit comporter au moins un laser à CO<sub>2</sub> scellé de 120 W, refroidi par un liquide ou par de l'air et nettoyé par soufflerie.

---

**Q2 : Référence : Annexe A, Besoin, 3.0 s.**

*Au sujet des matériaux à découper et à graver, on suggère que vous ne découpiez pas et ne graviez pas sur du PVC en raison de son pouvoir corrosif au contact d'une surface quelconque de la machine faite en aluminium et de la toxicité pour l'humain des gaz qui s'en dégagent. Veuillez confirmer le besoin en ce qui concerne les matériaux faits de PVC.*

**R2 :** Vous avez raison. Le PVC génère du chlore gazeux, mais nous en coupons tout de même. Le besoin touchant le PVC correspond à un tissu en PVC laminé et renforcé.

---

**Q3 : Référence : Annexe A, Besoin, 3.0 i.**

*Avez-vous besoin d'une lentille de 5 po? Veuillez confirmer l'application.*

**R3 :** Oui, nous avons besoin d'une lentille de 5 po; on peut ainsi découper un matériau plus épais en ajustant le foyer avec une très grande précision.

---

---

**Q4 : Référence : Annexe A, Besoin, 3.0**

*Avez-vous besoin d'une approbation CSA?*

**R4 :** Oui, l'équipement doit être approuvé par l'Association canadienne de normalisation (CSA) et être identifié en conséquence.

**Référence :** 3.0 Annexe « A », Besoin

**Ajouter :** 3.0 u. Annexe « A », Besoin

3.0 PRODUITS À LIVRER

u. L'équipement doit être approuvé par l'Association canadienne de normalisation (CSA).

---

**Q5 : Référence : Annexe A, Besoin, 3.0 p.**

*Au paragraphe 3.0 p. de l'Annexe A de la demande de proposition, il est indiqué que « L'équipement doit comporter un système intégré d'échappement avec un système de filtration de l'air intérieur doté d'un interrupteur manuel ou automatique ». Pourrions-nous fournir un purificateur d'air autonome pour ce faire?*

**R5 :** Oui, un purificateur d'air distinct est acceptable.

**Référence :** 3.0 p. Annexe « A », Besoin

**Supprimer :** L'équipement doit comporter un système intégré d'échappement avec un système de filtration de l'air intérieur doté d'un interrupteur manuel ou automatique.

**Insérer :** L'équipement doit comporter un système intégré d'échappement avec un système de filtration de l'air intérieur doté d'un interrupteur manuel ou automatique ou un purificateur d'air distinct.

---

**Q6 : Référence : Annexe A, Besoin, 3.0 t.**

*Au paragraphe 3.0 t. de l'Annexe A de la demande de proposition, il est mentionné qu'il faut effectuer l'installation et fournir une formation sur place. Ces appareils ne sont pas compliqués; ils sont simples et faciles à utiliser. Aussi, la plupart des fabricants se contentent de fournir une assistance à distance, un manuel d'utilisation et une vidéo expliquant comment les installer. Cette partie pourrait-elle être reconsidérée?*

**R6 :** Non. Une assistance et une formation à distance ne répondent pas aux besoins des militaires. L'installation et la formation sur place sont requises, comme l'indique la demande de propositions.

---

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W3474-162441/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W3474-16-24401

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier  
KIN-5-44114

Buyer ID - Id de l'acheteur  
KIN930  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

**Q7 : Référence : Annexe A, Besoin, 3.0 a.**

*Au paragraphe 3.0 a. de l'Annexe A de la demande de proposition, les dimensions de l'établi qui y sont indiquées sont trop justes. Pourriez-vous les reconsidérer?*

*Un appareil avec une surface de travail mesurant 51 po sur 36 po ou 48 po sur 24 po (longueur sur largeur) serait-il acceptable?*

**R7 :** Non. Nous ne pouvons accepter qu'une surface de travail d'au plus 52 po sur 32 po en raison de l'espace disponible.

---

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES.**